

Gaggenau

zh 使用说明书

RC 462

RC 472

冰箱

zh 目录

安全与警告提示	3	冷藏室	10
处理旧机器的注意事项	4	智能速冷	10
供货范围	4	保鲜盒	11
安装设备	5	机器配件	11
注意室内气温和通风情况	5	关机并停用本机器	13
接通本设备	5	除霜	13
了解本机器	6	清理本设备	13
开机	7	异味	13
设定语言	7	照明 (LED)	14
设定温度单位	8	节约电源	14
设定温度	8	运转时的噪声	14
特殊功能	8	自行解除小故障	15
警报功能	10	客户服务	16
有效容积	10		

起用本机器以前

请仔细阅读使用说明书和安装说明书！说明书中有重要的安装、使用与维护等说明。

如果不遵守使用说明书中的提示和警告，制造商将不负任何责任。请将所有资料保存好，以便以后随时查阅或者提供给以后的使用者。

技术安全

本机器含有少量具环保性却易燃性的制冷剂 R600a。请确保在运输或安装时，制冷回路的配管不受损坏。制冷剂可能会喷出且伤到眼睛或起火燃烧。

机器受损时

- 明火或点火源应远离本机器。
- 让房间好好通风几分钟。
- 关机并拔出电源插头，
- 通知售后服务部门。

机器中的冷却剂量越大，安装机器的空间也应该越大。空间太小时，且发生冷却剂外漏情况，可能会产生易燃性的气体 - 空气混合物。

每 8 公克冷却剂，应至少具备 1 立方米的空間。本机器的冷却剂量标示在机器内铭牌上。

本机器的接电源线受损时，必须由生产厂家，售后服务或者有相当资格的人员进行更换。如果进行不合格的安装或修理工作，可能会对使用者造成很大的危险。

只允许生产厂家专业人员、售后服务部门或其它有类似资格的人员对本机器进行修理工作。

只可使用生产厂家的原装零备件。制造商只保证原产零件能满足安全要求。

电源线的延长线只允许通过售后服务部门购得。

使用本机器时

- 请勿在机器内使用其它电器（例如加热器、电气制冰器等）。引爆危险！
- 请勿用蒸汽清洗机来对本设备进行除霜或清理！蒸汽可能会接触到电气元件并造成断路。有电击危险！
- 清除霜层或冰层时，请勿采用尖形或锐边的用具。如此可能会损坏制冷剂管。制冷剂可能会喷出再着火且伤到眼睛。
- 请勿存放含有燃气的物品（如喷雾罐等）或易爆物质。引爆危险！
- 请勿将底座、抽屉或机器门当梯级误用。
- 进行除霜或清理时，请拔出电源插头或关掉保险装置。要拉出插头，不要拉住电源电线。
- 度数高的酒类一定要密封好且只要立放。
- 塑料部件和门密封材料不要用油脂沾染，否则塑料部件和门密封材料会变疏松。
- 绝不可盖住或阻挡本设备通风口和排气口。
- **避免对儿童或者容易发生危险情况人员的风险：**
容易发生危险情况的人员为儿童、有身体障碍者、有心理障碍者、有感官障碍者以及缺乏必要的知识者使他们无法安全地使用本机器。
请确定儿童和容易发生危险情况的人员充分了解了可能会发生的危险情况。
儿童或容易发生危险情况人员使用本机器时，必须有负责安全问题的人员在现场看管或指导其使用。
儿童使用本机器时，必须为八周岁以上的儿童。
儿童对本机器进行清洁或维护时，必须受成人的看管。
切勿让儿童用机器玩耍。

家中有儿童时应注意事项

- 包装材料和包装材料的部分不要给孩童玩耍用。
可折叠的纸箱和塑料薄膜可能会有窒息危险！
- 本机器不是孩童用的玩具！
- 有门锁的机器：
钥匙应远离儿童保存好！

一般性规定

本设备适于冷藏食物。

本设备适于在私人住家中并在住家环境中使用。

本机器依据欧盟标准 2004/108/EC 被消除无线电干扰。

制冷循环已进行密封检测。

本产品符合有关电器产品的安全规定 (EN 60335-2-24 欧盟标准)。

本机最高可在 海拔 2000 米以上使用。

处理旧机器的注意事项

处理包装材料

包装材料可以保护您的机器，在搬运过程中不受损，所有这些材料对环境无害并能再生处理。请帮助我们：请将包装材料按环保标准去处理。

至于目前所采用的处理方法，请向专业机构询问。

处理旧机器

旧机器并非无价值之废品！经由合乎环保标准的处理可以回收很有价值的原材料。

 对本设备据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

警告

不再使用的机器应依下列步骤处理：

1. 拔出电源插头，
2. 再切断电源电线并连同电源插头一起丢掉，
3. 不要拿出层架和容器，以便防止孩童爬入机器内！
4. 请勿让孩童用旧机器玩耍。有窒息危险！

冷藏冷冻设备中有冷却剂，其绝热材料包含各种气体，这些冷却剂和气体需由专家人员处理，因此请勿损坏到冷却循环管道。

供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否出现搬运时发生的损伤。

发现问题时，请联系购买机器的供应商或者联系本公司的售后服务部门。

供货范围包括下列部分：

- 嵌入式机器
- 机器配备（依机型而定）
- 装有安装时所需的材料的袋子
- 使用说明书
- 安装说明
- 售后服务说明
- 保证书
- 耗电量和噪声方面的说明

安装设备

请专业人员根据随货提供的安装说明书安装和连接设备。

搬运本机器

本机器重量重。搬运和安装本机器时请特别小心！

为了降低因本机器的重量和大小所导致人员的受伤和机器损坏的危险，至少两人以上才能实施安装工作，以确保安全。

安装地点

干燥的、通风良好的空间最适合安装本设备。安装地点不应受阳光直射，也不应靠近热源，例如炉灶、暖气设备等。如果无法避免把本机器安装在热源附近，请使用适当隔热板且于热源保持下列最小间距：

- 与电炉或煤气炉应保持 3 公分的间距。
- 与烧油或烧煤的炉灶保持 30 公分的间距。

安装地点的地面不得发生下陷，必要时，要采取加固地面的措施。

注意室内气温和通风情况

室内温度

气候类型标示在设备铭牌上。气候类型是指设备可以在什么环境温度范围内使用。

气候类型	允许的环境温度范围
SN	+10 °C 到 32 °C
N	+16 °C 到 32 °C
ST	+16 °C 到 38 °C
T	+16 °C 到 43 °C

提示：

本机器在所指定气候等级的室内温度极限内可维持完整无误的功能。当一台属于气候等级 SN 的机器在更低的室内温度下使用时，直到 +5 °C 的温度下可以排除对机器的损坏。

通风

应确保热气能无阻碍地消散，否则会提高制冷机的负荷，因而提高耗电量。因此：绝不可将通风口和排气口盖住或阻挡！

接通本设备

请专业人员根据随货提供的安装说明书安装和连接本设备。

在将本设备安装以后，才可以拆除层板和搁架的运输固定件。

除了要遵照所在国家的法定规程以外，还必须遵守当地电厂的连接要求。

安装本设备后要至少等一个小时，才可以启用。在搬运过程中，压缩机中的油可能会流到冷却系统中的不正常位置。

启用前，应清理机器内部（参见清理章节）。

电气连接

电源插座必须安装在设备附近的地方，设备安装后也须易于接近插座。

本设备符合保护级 I 的标准。本设备应通过符合相关规定的接地插座连接到 220-240 V/50Hz 的交流电源。插座应具备 10 安到 16 安的保险装置。

在欧洲以外其他国家使用的设备，应检查机器铭牌所标示电压和电流是否合乎当地国家电网数值。这些数值可以查看机器铭牌（参见售后服务章节）。

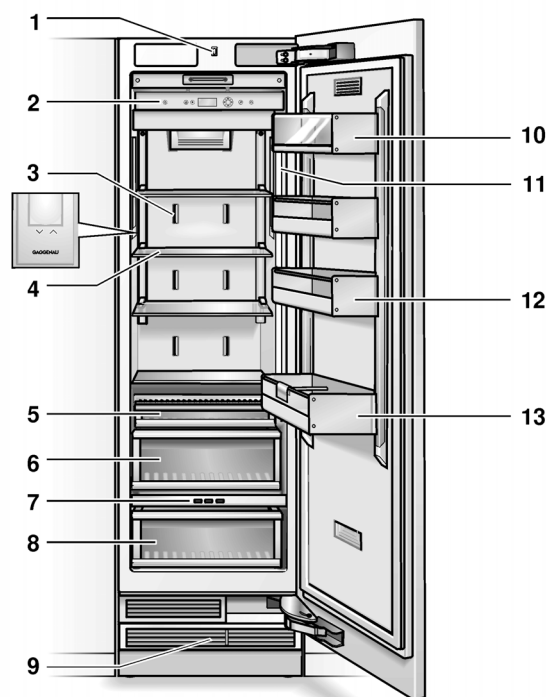
⚠ 警告

决不能将冰箱和省电插头相连。

在使用我们的冰箱时，可以使用正弦逆变器和并网逆变器。直接与公共电网相连接的太阳能发电设备需使用并网逆变器。在独立应用的场合，例如在船上或者在山上度假小屋等无法连接到公共电网等场合使用冰箱时，必须确保要使用正弦逆变器。

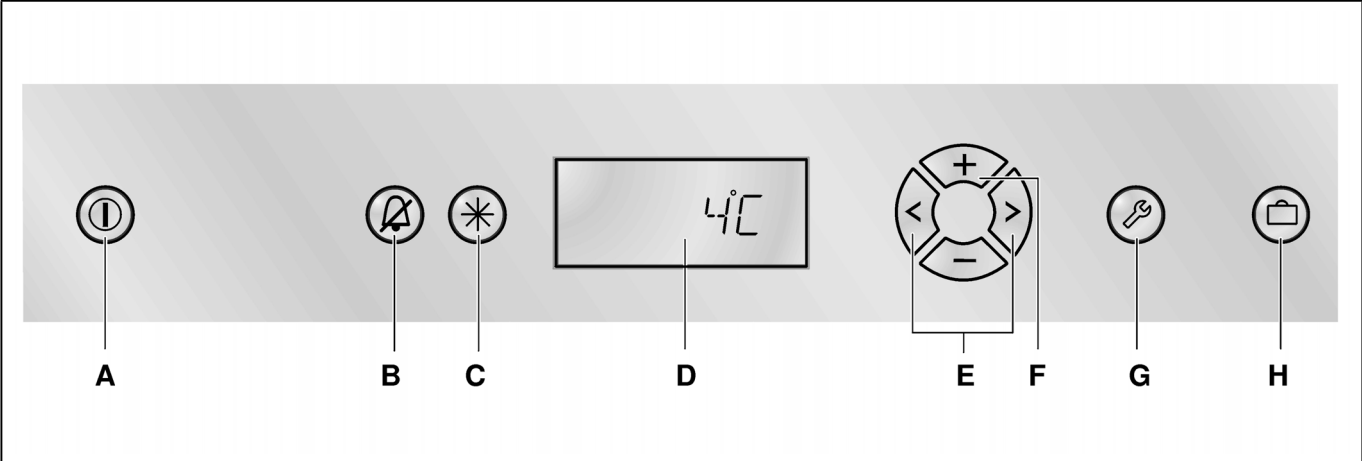
了解本机器

本使用说明书适于多种机型。因此可能与本说明书中的图示会有所差异。



- 1 灯开关
- 2 操作元件
- 3 排气孔
- 4 电动层板
- 5 点心盒
- 6 果菜盒
- 7 保鲜盒选择按钮
- 8 保鲜盒
- 9 通风
- 10 存放黄油和奶酪的保鲜盒
- 11 照明 (LED)
- 12 门搁架
- 13 大瓶搁架

操作元件



- A **开 / 关按钮** ①
用来开 / 关整台设备。
- B **报警按钮** ②
用于关掉报警声 (参见报警功能的说明)。
- C **智能速冷按钮** ③
用于打开和关闭智能速冷功能 (参见智能速冷章节)。
- D **显示面板**
显示面板上显示冷藏室内温度。已启动的特殊功能通过相应符号显示。
在设置模式下显示面板将显示可用的菜单和设定选项 (参见特殊功能章节)。
- E **设定按钮** < >
用选择按钮可启动温度设定 (参见设定温度章节)。
在设置模式下用于选择某一菜单 (参见特殊功能章节)。
- F **设定按钮** +/-
用设定按钮可调节温度 (参见设定温度章节)。
在设置模式下可以进行其他方面的调节, 参见特殊功能章节。
- G **设置按钮** ④
用此按钮可以启动并停止设置模式。当用设置按钮结束设置模式时, 所进行的更动将被保存。
- H **假日模式** ⑤
用于打开和关闭假日模式 (参见特殊功能章节, 假日模式说明)。

提示 :
每次触按按钮时会发出信号音, 只要在设置模式下的“音”菜单中启用了此功能。

- 显示面板中的符号**
- SUPER** 启动了智能速冷 (参见智能速冷章节)。
- VACATION** 启动了假日模式 (参见特殊功能章节)。
- ALARM** 出现报警显示 (参见报警功能章节)。

开机

用开 / 关按钮 ① 启动本机器。
此时机器开始制冷。机器门敞开时, 机器内照明会打开。

使用本设备的特别注意事项

- 开机后, 可能需要等数小时, 机器才会达到所设定的温度。
- 全自动化无霜系统使冷藏室不会形成霜层。因此不需要除霜。

设定语言

显示语言可根据特殊功能, 设置模式说明中的列表进行更改。

- 变更显示语言 :
1. 按下设置按钮 ④ 。
 2. 重复触按选择按钮 < 或 > 一直到显示所需语言为止。
 3. 重复触按设定按钮 + 或 - 一直到显示所需语言为止。
 4. 触按设置按钮 ④ 以保存设定。显示面板恢复显示所设定的温度。

设定温度单位

温度可以摄氏度 (°C) 或华氏度 (°F) 显示。

1. 按下设置按钮 。
显示第一菜单 (温度单位)。
2. 触按设定按钮 + 或 - 来互换华氏度 (°F) 和摄氏度 (°C)。
3. 触按设置按钮  以保存设定。
显示面板恢复显示所设定的温度。

设定温度

冷藏室

(设定范围：+2°C 到 +8°C)

我们建议设定为 +4 °C。

容易受损的食物应储藏在不超过 +4°C 的温度下。

1. 用选择按钮 > 启动设置模式。显示符号 **REFRIGERATOR** (冰箱)。
2. 用设定按钮 + (温度较高) 和 - (温度较低) 设定所需温度。

特殊功能

可以选择或显示以下特殊功能：

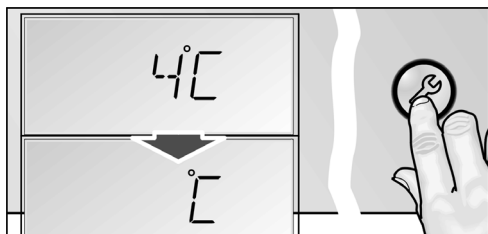
设置模式

在设置模式下您可依个人所需进行设定。

启动

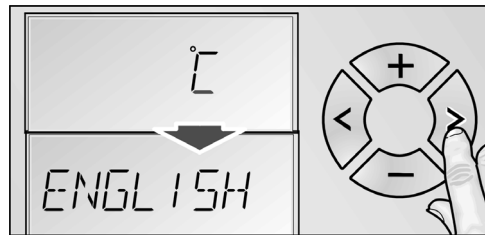
按下设置按钮 。

显示面板显示第一个菜单 (温度单位)。

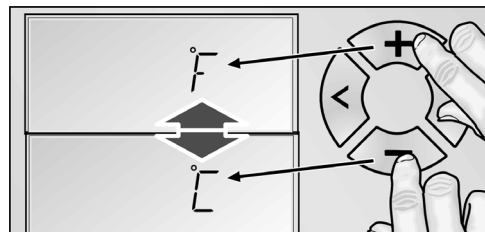


完成设定

1. 启动设置模式
2. 按下选择按钮 < 或 >。
此时将显示下一菜单和当前设定 (通常为 **ON/ 开** 或 **OFF/ 关**)



3. 触按设定按钮 + 或 -。
当通过选择按钮 < 或 > 选用下一菜单时，新设定将被保存。



关闭

按下设置按钮 。

此时将保存所有已更动的设定值。

提示：

如果 20 秒钟内不触按任何按钮，设置模式便自动停止。此时将保存所有已更动的设定值。显示面板恢复显示所设定的温度。

设置模式下的菜单

您可以进行对下列方面的设定。

菜单	设定选项
温度单位	°C (摄氏度) °F (华氏度)
语言	德语 英语 法语 丹麦语 芬兰语 希腊语 荷兰语 意大利语 波兰语 葡萄牙语 挪威语 俄罗斯语 瑞典语 西班牙语 土耳其语 捷克语
音	打开 关闭
节能模式 (省电功能)	打开 关闭

假日模式

在离家较长时间之前，可以将设备切换为省电假日模式。

启动假日模式时，将进行以下设定：

- 设备在节能模式下工作
- 照明关闭
- 智能速冷或智能速冻功能将停止 (如果之前被启动)

启动

触按假日按钮 。

显示面板上显示 **VACATION** (假日)。

关闭

触按假日按钮 。

将恢复先前设定和温度值。

静止模式

启动静止模式时，将关闭以下设定：

- 信号音
- 内部照明
- 显示面板中的信息
- 显示面板上的背光将减光
- 按钮被锁定

启动

1. 触按智能速冷按钮  并按住不放。
2. 触按假日按钮 。
3. 触按智能速冷按钮  并持续按住 3 秒钟。
显示面板上的 **VACATION** (假日) 符号会闪烁并会显示 **RESTMODE** (静止模式)。

关闭

触按假日按钮 。

将恢复先前设定和温度值。

节能模式

采用节能功能 (省电功能)，可使设备以省电的运行模式工作。出厂时，已预设此节能功能以减少能源消耗。显示面板的背光也将减光。

启动

1. 按下设置按钮 。
2. 连续触按选择按钮 ，一直到显示 **ECO MODE** (省电模式) 和当前设定 (**OFF**)。
3. 触按设定按钮  以更动设定。
4. 触按设置按钮  以保存设定。
在显示面板上显示 **ECO** 字样。

关闭

1. 按下设置按钮 。
2. 连续触按选择按钮 ，一直到显示 **ECO MODE** (省电模式) 和当前设定 (**ON**)。
3. 触按设定按钮  以更动设定。
4. 触按设置按钮  以保存设定。

警报功能

停止报警声

触按报警按钮  来关闭报警声。

门报警声

当门打开时间超过三分钟，门报警声将响起。关门时，报警声将停止。

有效容积

关于有效容积的说明可以在机器铭牌上找到（参见售后服务章节的图像）。

冷藏室

冷藏室是存放熟菜肴、糕点、罐装食物、炼乳、硬奶酪、易冻伤水果和蔬菜、热带水果等的最佳地方。

购买食物时应注意事项：

采购的食物新鲜度对食物存放时间有决定性的影响。

原则上讲：放入到冰箱中冷藏的食物越新鲜，食物在冰箱中保鲜的时间也越长。

因此，在采购食物时，请您注意食物的新鲜度。

在摆放食物和分装食物，要注意食物生产商注明的最佳食用日期或者使用期。

放入食物时应注意事项

- 食品应包装好或者盖好再放入。如此可保持香味、色泽和新鲜度。还可以避免来自塑料部件的变味或变色。
- 热的食物和饮料应等冷却后才放入设备中。
- 为了不影响空气流通，食物不应堵住冷藏室内出气孔。
直接存放在出气孔前的食物可能会因为被排出的冷空气而冻住。
- 塑料部件和门密封条不得接触到油脂。

智能速冷

采用智能速冷功能时，持续约 6 小时将冷藏室冷却到尽量低的温度。随后将自动采用智能速冷以前设定的温度。

在下列情况下可以启动智能速冷功能：

- 存放大量食品以前，
- 使饮料快速冷却。

启动

触按智能速冷按钮 。

显示面板上将显示“**SUPER** ”(超级)符号，同时将显示该功能用于冷藏室还是用于冷冻室。



关闭

触按智能速冷按钮 。

保鲜盒

保鲜室温度保持在接近 0°C。保鲜抽屉由特殊过滤器盖住，可调控最佳保湿条件。

低温和最佳空气湿度为了新鲜食物提供了理想的存放条件。

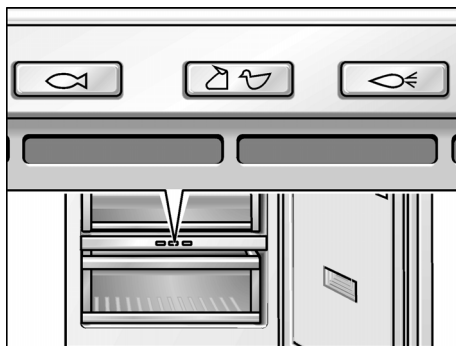
储藏在这里的食物保存时间比一般冷藏区长很多，最长 3 倍 – 可更久保持食物的新鲜、营养和美味。

保鲜盒选择按钮。

依要存放的食物触按相关按钮：

- 鱼类
用于存放鱼类和海产类。
- 肉类、家禽类
用于存放肉类、家禽类、香肠和熟食。
- 蔬菜
用于存放水果类、蔬菜类、蘑菇和香草类。

选用情况由亮起的按钮显示。



适合于维他保鲜的食物：

原则上任何新鲜食品或需要保鲜的食品，例如鱼类、海产类、肉类、香肠、乳制品和熟食。

不适合维他保鲜的食物：

易受低温影响的水果和蔬菜例如：波罗、香蕉、木瓜、橘子、柠檬、西瓜等热带水果或西红柿、茄子、西葫芦、青红黄椒、黄瓜、土豆等。

冷藏室是这种食物的最佳存放的地方。

购买食物时应注意事项：

采购的食物新鲜度对食物存放时间有决定性的影响。

原则上讲：放入到冰箱中冷藏的食物越新鲜，食物在冰箱中保鲜的时间也越长。

因此，在采购食物时，请您注意食物的新鲜度。

在摆放食物和分装食物，要注意食物生产商注明的最佳食用日期或者使用期。

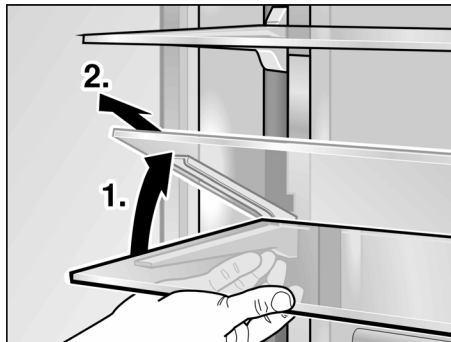
机器配件

拿出层板

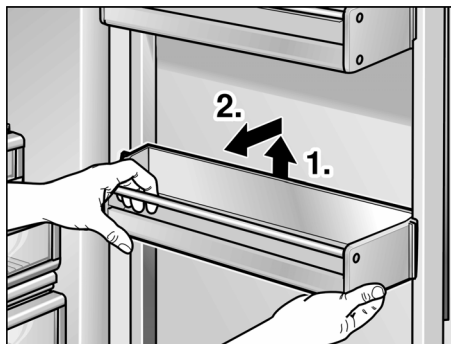
机器内的层架和机器门内侧层架可以根据需要调动。

抬起层板并拿出。

内部层板

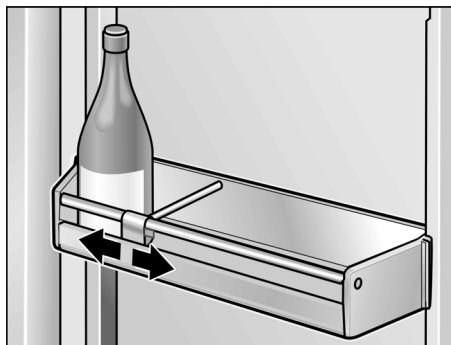


门搁架



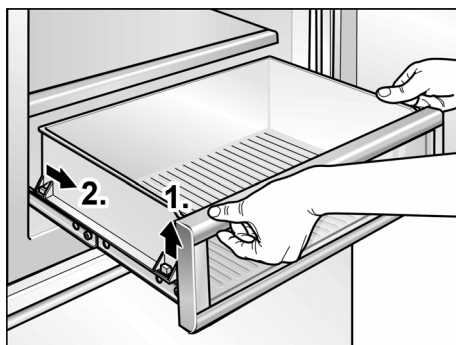
瓶挡

瓶挡可防止瓶子在开门或关门时倾倒。



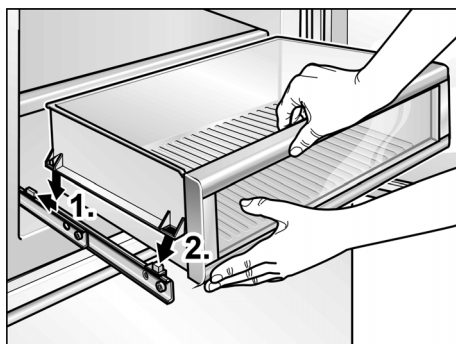
冷藏室抽屉和盒子

1. 稍微抬起抽屉，再拿出。



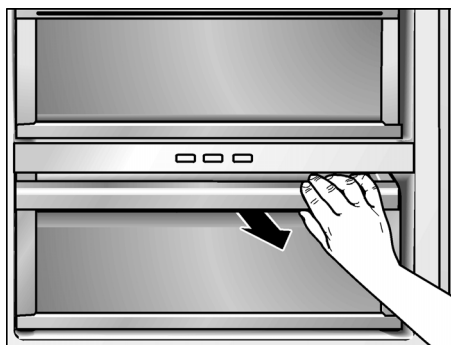
2. 将抽屉前方部位稍微抬起来并放入伸展滑轨中。

3. 将抽屉放下并向后推。

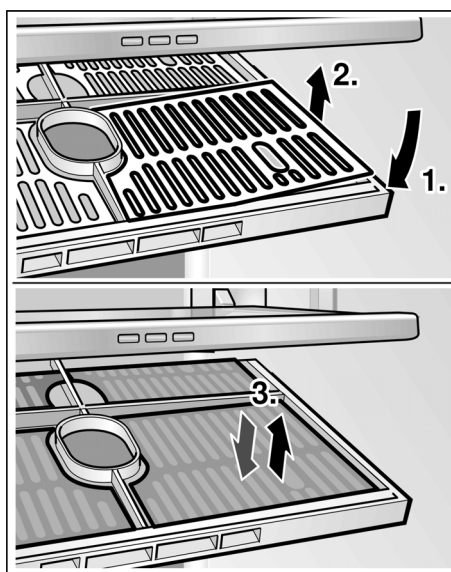


拿出保鲜盒滤湿器

首先拿出保鲜盒。再拉出滤湿器。



提起滤湿器盖子，再拿出滤湿器。



关机并停用本机器

关闭电源

按下开 / 关按钮 ① 。

制冷机和机内照明灯会停止。

停用本机器

您如果较长时间不需要使用本机器，则请按照下列步骤进行：

1. 关机，
2. 拔出电源插头或关掉保险装置，
3. 清理机器，
4. 敞开机门。

除霜

除霜自动进行。

清理本设备

⚠ 注意

- 不要使用含沙粒或含酸的清洁剂和溶剂，
- 请不要使用磨擦性或会刮伤表面的海绵，否则机器金属表面可能会生锈。
- 机器的层架和搁架不宜在洗碗机中清洗，部件可能会变形！

请依下列步骤进行：

1. 清理以前应先关机。
2. 拔出电源插头或关掉保险装置。
3. 取出食物并存放在比较凉的地方。
4. 请等到霜层完全溶化为止。
5. 用软布、温水和少量 pH 中和洗碗精清理本机器，清理用水不可流入照明装置。
6. 机门密封条只要用清水擦拭，清理完后应彻底擦干。
7. 清理用水不可通过排水口流到凝结水蒸发范围中。
8. 清理完后，请重新接通设备并开机。
9. 重新放入食物。

装备

需要清理时，可将设备内所有活动部件拿出（参见装备章节）。

异味

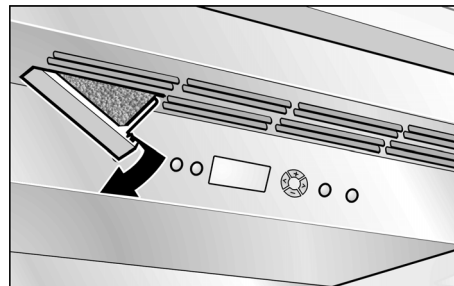
如果发现有异味：

1. 将设备关机。
2. 从设备中取出所有食物。
3. 清理设备内部（参见清理设备章节）。
4. 清洁所有包装。
5. 为了避免产生气味，对气味很强的食物要采用不透气的包装。
6. 重新开机。
7. 将食物放入到冰箱中。
8. 在 24 小时之后重新检查是否仍有气味产生。
9. 更换除异味滤芯（参见更换除异味滤芯章节）。

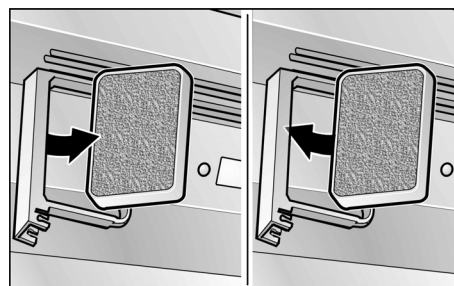
更换除异味滤芯

新滤芯可向专门供应商购得。

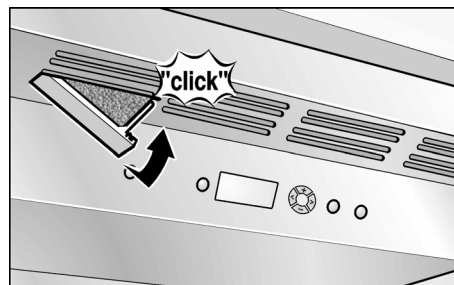
1. 打开滤芯固定器。



2. 拿出用完的除异味滤芯并装上新滤芯。



3. 关上滤芯固定器。



照明 (LED)

本机器装有无需维修的 LED 照明。

对照明的修理工作只能由售后服务部门或者授权的专业人员执行。

节约电源

- 本机器应安放于干燥通风流畅之处！机器不要受阳光直晒，也不要靠近其它热源（暖气设备或炉灶等），如果需要，请使用隔热板。
- 绝不可将通风口和排气口阻挡。
- 热的食物和饮料应等冷却后再放入机器中！
- 解冻冷冻食品时，建议先放入冷藏室中，寒冷的冷冻食品有助于冷藏室中其它食品的冷藏。
- 开门时，应尽快再关上！
- 配备的布置情况不会影响到本设备的能耗情况。

运转时的噪声

正常的声音

营营声

电机在运转中（例如制冷机、风扇等）。

咕噜声、营营声或汨汨声

表示冷却剂在管道中流动。

咔嚓声

表示电机、开关或电磁阀在起动或停止。

避免噪声

机器不稳

请用水平器把机器摆平，可以调节螺纹脚或者放垫片。

机器紧靠着其它家具或墙边

请把机器挪开。

抽屉或层架摇动或者卡住

请检查可拿出的部件，如果需要重新插入。

瓶子或容器相碰

请稍移开瓶子和容器。

自行解除小故障

在向售后服务站求助之前：

请您检查，是否能够按照下列说明自行解除故障。

售后服务站的咨询费用必须由用户自己承担，尽管是保质期内也需自己承担！

设备

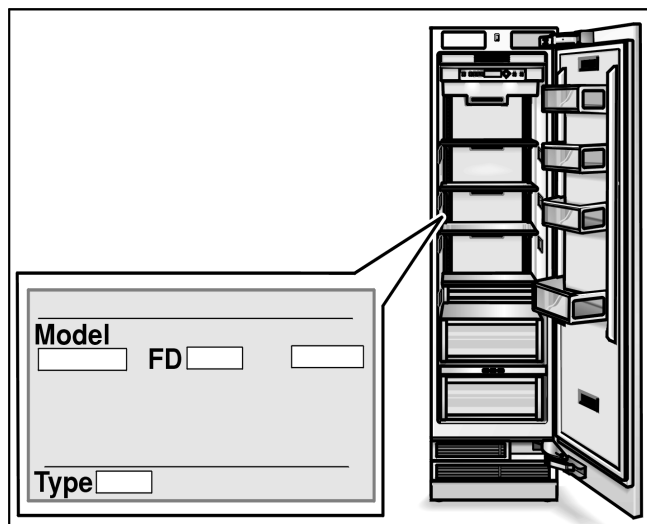
故障	可能的原因	如何解除故障
机器无制冷作用。	将设备关机。	触按开 / 关按钮。
机器内照明不亮。	停电	检查是否通电。
显示面板不亮。	保险装置断开。	检查保险装置。
	电源插头未插好。	检查电源插头是否固定好。
制冷机启动的频率越来越频繁，运行时间也越来越长。	设备的门常常被打开。	无必要时，请勿打开本设备的门。
	通风口和排气口被盖住。	将阻挡物移除。
	放入大量新鲜食物。	启动智能速冷（参见“智能速冷”章节）。
机器内照明 (LED) 不亮。	LED 灯坏了。	和客户服务部门联系。
	灯开关不灵。	检查开关是否可以开动。
显示面板上显示“E ..”字样。	电子装置识别出错误。	和客户服务部门联系。
显示面板上显示“LOWPOWER”（电量低）字样。	现有电压低于允许的极限值。	当电压恢复到规定的数值，该报警显示会熄灭。如果该报警显示持续比较长时间，应与当地电力公司联系。
显示面板上将显示“HIGHVOLT”（高电压）字样。	现有电压高于允许的极限值。	当电压恢复到规定的数值，该报警显示会熄灭。如果该报警显示持续比较长时间，应与当地电力公司联系。
电动层板不能调动。出现比较大的噪声。	层板超载 (>10 公斤)。	调动时，请注意重量不要超过 10 公斤。
	存放的食物碰到顶部。	调动层板时，要注意存放食物的高度。
电动层板不能调动。	假日模式已经被启动。	停止假日模式。

客户服务

请查电话簿或售后服务站目录，便可查到离您住处最近的服务站。在和客户服务部门联系时，请您说明洗衣机的产品编号（E-Nr.）和制造编号（FD）。

这些号码标示在机器铭牌上。

告诉我们正确的品种代号（E-Nr.）和制造系列号（FD），便可避免工作人员不必要的出差路程，从而您可免额外花费。



当发生故障时，要委托售后服务部门进行修理或要得到相关咨询，请拨打下列电话号码联系

各国的详细联系资料，请参考附带的售后服务部门目录。

CN 400 828 0099

Call rates
depend on the
network used.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

zh (9512) 9000906148



GAGGENAU